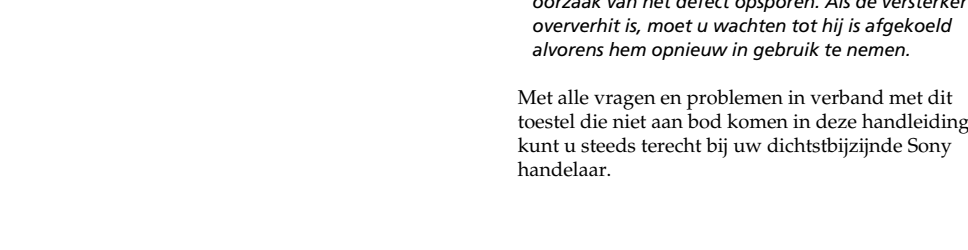


## Voorzorgsmaatregelen

- Dit toestel kan alleen werken op 12 V gelijkstroom met negatieve aarding.
- Gebruik luidsprekers met een impedantie van 2 tot 8 ohm (4 tot 8 ohm bij gebruik als mono-versterker).
- Sluit geen actieve luidsprekers (met ingebouwde versterkers) aan op dit toestel. Actieve luidsprekers kunnen daardoor worden beschadigd.
- Installeer het toestel niet op plaatsen waar:
  - het is blootgesteld aan hoge temperaturen.
  - bijvoorbeeld door directe zonnestraling of warme lucht van een verwarmingstoestel;
  - het is blootgesteld aan regen of vocht;
  - het is blootgesteld aan stof of vuil.
- Als uw wagen in de volle zon geparkeerd stond en de temperatuur in de wagen hoog is opgelopen, moet u het toestel laten afkoelen alvorens het in werking te stellen.
- Wanneer u het toestel horizontaal installeert, mogen de koelvinnen niet bedekt zijn met vloertapijt e.d.
- Als het toestel te dicht bij de autoradio is geplaatst, kan er storing optreden. Plaats het toestel dan verder van de autoradio af.
- Controleer de aansluitingen als het toestel niet van stroom wordt voorzien.
- Deze vermogensversterker is uitgerust met een beveiligingscircuit\* dat de transistoren en luidsprekers beschermt bij een defect aan de versterker. Probeer het beveiligingscircuit niet te testen door het koellichaam af te trekken of het toestel te zwaar te belasten.
- Laat het toestel niet werken op een zwakke batterij omdat een goede voeding essentieel is voor optimale prestaties.
- Zet het volume voor alle veiligheid niet te hard, zodat u nog geluiden buiten de auto kunt horen.



Met alle vragen en problemen in verband met dit toestel die niet aan bod komen in deze handleiding kunt u steeds terecht bij uw dichtstbijzijnde Sony handelaar.

De voedingsspanning van de autoradio moet overeenkomen met de voedingsspanning van het toestel. Het is niet toegestaan het toestel te gebruiken op een andere voedingsspanning dan die welke is aangegeven op het toestel.

De aansluitingen van de autoradio moeten overeenkomen met de aansluitingen van het toestel. Het is niet toegestaan het toestel te gebruiken op een andere aansluiting dan die welke is aangegeven op het toestel.

De aansluitingen van de autoradio moeten overeenkomen met de aansluitingen van het toestel. Het is niet toegestaan het toestel te gebruiken op een andere aansluiting dan die welke is aangegeven op het toestel.

De aansluitingen van de autoradio moeten overeenkomen met de aansluitingen van het toestel. Het is niet toegestaan het toestel te gebruiken op een andere aansluiting dan die welke is aangegeven op het toestel.

De aansluitingen van de autoradio moeten overeenkomen met de aansluitingen van het toestel. Het is niet toegestaan het toestel te gebruiken op een andere aansluiting dan die welke is aangegeven op het toestel.

De aansluitingen van de autoradio moeten overeenkomen met de aansluitingen van het toestel. Het is niet toegestaan het toestel te gebruiken op een andere aansluiting dan die welke is aangegeven op het toestel.

De aansluitingen van de autoradio moeten overeenkomen met de aansluitingen van het toestel. Het is niet toegestaan het toestel te gebruiken op een andere aansluiting dan die welke is aangegeven op het toestel.

De aansluitingen van de autoradio moeten overeenkomen met de aansluitingen van het toestel. Het is niet toegestaan het toestel te gebruiken op een andere aansluiting dan die welke is aangegeven op het toestel.

De aansluitingen van de autoradio moeten overeenkomen met de aansluitingen van het toestel. Het is niet toegestaan het toestel te gebruiken op een andere aansluiting dan die welke is aangegeven op het toestel.

De aansluitingen van de autoradio moeten overeenkomen met de aansluitingen van het toestel. Het is niet toegestaan het toestel te gebruiken op een andere aansluiting dan die welke is aangegeven op het toestel.

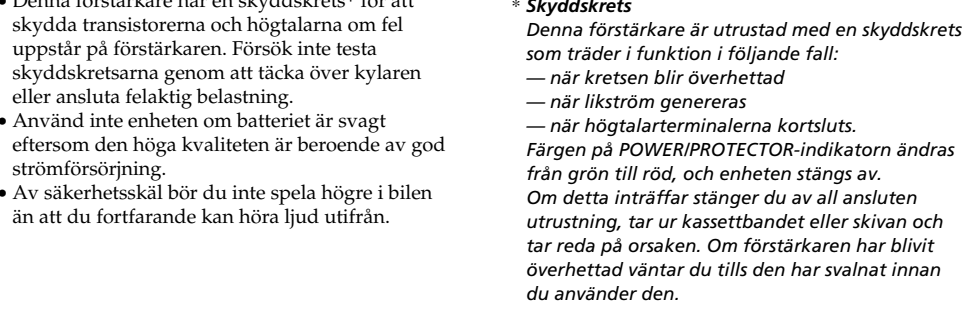
De aansluitingen van de autoradio moeten overeenkomen met de aansluitingen van het toestel. Het is niet toegestaan het toestel te gebruiken op een andere aansluiting dan die welke is aangegeven op het toestel.

### Technische gegevens

Circuitsysteem	OTL (output transformerless) circuit	Ingangsniveaustelbereik	0,2 – 4,0 V (RCA pin aansluitingen)
Ingangen	RCA pin aansluitingen <p>High level input connector</p>	Hoogdooraanfilter	0,4 – 8,0 V (High level ingang)
UitgangenLuidspreker aansluitingen	High level input connector <p>Through out pin aansluitingen</p>	Laagdooraanfilter	50 – 200 Hz, –12 dB/oct
Luidsprekerimpedantie	2 – 8 ohm (stereo) <p>4 – 8 ohm (bij gebruik met brugschakeling)</p>	Laagversterking	0 – 10 dB (40 Hz)
Maximum uitgangsvermogen	12 V gelijkstroom autobatterij (negatieve aarding)	Voeding	12 V gelijkstroom autobatterij (negatieve aarding)
Effectief uitgangsvermogen (voedingsspanning van 14,4 V)	100 watt per kanaal (bij 4 ohm) <p>260 watt (mono) bij 4 ohm</p>	Voedingsspanning	10,5 – 16 V
Frequentiebereik	50 watt per kanaal (20 Hz – 20 kHz, 0,04 <span> </span> % THD, bij 4 ohm)	Stroomverbruik	bij nominaal vermogen: 15 A
Harmonische vervorming	260 watt (mono) bij 4 ohm <p>65 watt per kanaal (20 Hz – 20 kHz, 0,1<span> </span>% THD, bij 2 ohm)</p> <p>130 watt (mono) (20 Hz – 20 kHz, 0,1<span> </span>% THD, bij 4 ohm)</p>	afmetingen	15 A <p>Afstandenbedieningsingang: 2 mA</p>
	max. 0,005 <span> </span> % (bij 1kHz, 4 ohm)	Gewicht	Ong. 258 × 55 × 182 mm
		Meegelerverde toebehoren	Ong. 1,9 kg
		Bevestigingsschroeven (4)	toebehoren
		High level ingangskabel (1)	Beschermkap (1)
		Beschermhul (1)	Beschermhul (1)
		Verbindingskabel voor vermogensversterker (1 set)	
		Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden zonder voorafgaande kennisgeving.	

## Försiktighetsåtgärder

- Denna effektförstärkare är endast avsedd för negativt jordad 12 V likströmsdrift.
- Använd högtalare med en impedans på 2 till 8 ohm (4 till 8 ohm vid användning som övergångsförstärkare).
- Anslut inte aktiva högtalare (med inbyggda förstärkare) till enhetens högtalarterminaler. Om du gör det kan detta skada de aktiva högtalarna.
- Undvik att installera enheten på en plats där:
  - den utsätts för höga temperaturer, t ex i direkt solljus eller framför kupsvärmaren
  - den utsätts för regn eller fukt;
  - den utsätts för damm eller smuts.
- Om bilen har stått parkerad i direkt solljus och temperaturen har stigit avsevärt bör du låta enheten svalna innan du använder den.
- När du installerar enheten horisontellt bör du se till att inte täcka över kylflansarna med t ex golvmattan.
- Om förstärkaren placeras alltför nära bilradion kan störningar uppstå. Flytta i så fall bort förstärkaren från bilradion.
- Om huvudenheten inte får någon ström kontrollerar du att anslutningarna är korrekt utförda.
- Denna förstärkare har en skyddskrets\* för att skydda transistorerna och högtalarna om fel uppstår på förstärkaren. Försök inte testa skyddskretsarna genom att täcka över kylaren eller ansluta felaktigt belastning.
- Använd inte enheten om batteriet är svagt eftersom den höga kvaliteten är beroende av god strömförsörjning.
- Av säkerhetsskäl bör du inte spela högre i bilen än att du fortfarande kan höra ljud utifrån.



Om du har några frågor eller problem när det gäller förstärkaren som inte tas upp i denna bruksanvisning tar du kontakt med närmaste Sony-återförsäljare.



Om du har några frågor eller problem när det gäller förstärkaren som inte tas upp i denna bruksanvisning tar du kontakt med närmaste Sony-återförsäljare.

Om du har några frågor eller problem när det gäller förstärkaren som inte tas upp i denna bruksanvisning tar du kontakt med närmaste Sony-återförsäljare.

Om du har några frågor eller problem när det gäller förstärkaren som inte tas upp i denna bruksanvisning tar du kontakt med närmaste Sony-återförsäljare.

Problem	Orsak/Lösning
<b>Indikatorn POWER/PROTECTOR ligger inte.</b>	Säkringen har gått. → Sätt i en ny säkring. <p>Jordledningen är inte ordentligt ansluten. → Jorda ledningen ordentligt till en bildel av metall.</p> <p>Den spänning som går in i fjärterminalen är för låg.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Den anslutna huvudenheten är inte påslagen. → Slå på huvudenheten.</li> <li>• Systemet använder alltför många förstärkare. → Använd ett relä.</li></ul> <p>Kontrollera batteriets spänning (10,5 – 16 V).</p>
<b>• Indikatorn POWER/PROTECTOR blinkar.</b> <p><b>• Enheten blir onormalt varm.</b></p>	Använd högtalare med lämplig impedans. <ul style="list-style-type: none"><li>• Stereo: 2 – 8Ω</li> <li>• Förbikoppling: 4 – 8Ω</li></ul> <p>Högtalarterminalerna har blivit kortslutna. → Rätta till orsaken till kortslutningen.</p>

**Ljud hörs från växelriktaren.**

Strömanslutningsledningarna har installerats alltför nära RCA-stiftkablarna. → Håll ledningarna borta från kablarna.

Jordledningen är inte ordentligt ansluten. → Jorda ledningen ordentligt till en bildel av metall.

Negativa högtalarledningar vidrör bilens chassi. → Håll ledningarna borta från bilens chassi.

<b>Ljudet är dämpat.</b>	FILTER-omkopplaren är ställd i läget "LPF".
<b>Ljudet är alltför lågt.</b>	Nivåjusteringsreglaget är ställt i läget "MIN".
<b>HPF, LPF och LOW BOOST fungerar inte.</b>	Reglaget DIRECT är ställt i läget ON.

Om du har några frågor eller problem när det gäller förstärkaren som inte tas upp i denna bruksanvisning tar du kontakt med närmaste Sony-återförsäljare.

Om du har några frågor eller problem när det gäller förstärkaren som inte tas upp i denna bruksanvisning tar du kontakt med närmaste Sony-återförsäljare.

### Tekniska data

Kretssystem	OTL-krets (output transformerless) <p>Pulseffektförsörjning</p>	Justeringsintervall för ingångsnivå	0,2 – 4,0 V (RCA-stiftuttag)
Ingångar	RCA-stiftuttag	Högpasfilter	0,4 – 8,0 V (högnivåingång)
Utgångar	Ingånganslutning högnivå <p>Lågfrekvensanslutningar</p> <p>Via utputsuttag</p>	Lågpasfilter	50 – 200 Hz, –12 dB/okt
Högtalarimpedans	2 – 8 ohm (stereo)	Lågfrekvens	50 – 200 Hz, –12 dB/okt
Maximal utnivå	12 V bilbatteri likström (negativt jordat)	Strömförsörjning	12 V bilbatteri likström (negativt jordat)
Märktuffteffekt (matarspänning vid 14,4 V)	100 watt per kanal (20 Hz – 20 kHz, 0,04 <span> </span> % THD, vid 4 ohm)	Strömförsörjnings spänning	4 – 8 ohm (vid användning som övergångsförstärkare)
	260 watt (mono) vid 4 ohm	Strömförlust	10,5 – 16 V
	65 watt per kanal (20 Hz – 20 kHz, 0,1 <span> </span> % THD, vid 2 ohm)	Strömförlust vid märktuffteffekt: 15 A	
	130 watt (mono) (20 Hz – 20 kHz, 0,1 <span> </span> % THD, vid 4 ohm)	Fjärrgång: 2 mA	
Frekvensrespons	50 watt per kanal (20 Hz – 20 kHz, 0,1 <span> </span> % THD, vid 4 ohm)	Storlek	Ca 258 × 55 × 182 mm
Harmonisk distorsion	5 Hz – 100 kHz ( ± dB)	(b/h/d) exklusive utskjutande delar och reglage	50 watt per kanal (20 Hz – 20 kHz, 0,04 <span> </span> % THD, vid 4 ohm)
	0,005 <span> </span> % eller lägre (vid 1kHz, 4 ohm)	Vikt	Ca 1,9 kg
		Medföljande tillbehör	exklusive tillbehör
		Monteringskruvar (4)	
		Ingångskabel, högnivå (1)	
		Skydd (1)	
		Anslutningsskydd (1)	
		Anslutningskabel för effektförstärkare (1 set)	
		Rätt till ändringar förbehålles.	

## Kennerken

- Maximum utgångsvermogen van 100 watt per kanal (bij 4 ohm).
- Dit toestel kan fungeren als mono-versterker met een maximum uitgangsvermogen van 260 watt.
- Mogelijkheid tot rechtstreeks aansluiting op de luidsprekeruitgang van uw car audio indien deze niet is voorzien van een lijnuitgang (high level ingang).
- Links/rechts gescheiden laagdooraanfilter, hoogdooraanfilter en laagversterkingscircuit.
- Met de DIRECT-schakelaar kunnen het laagdooraanfilter, het hoogdooraanfilter en het laagversterkingscircuit worden uitgeschakeld voor een nog betere weergavekwaliteit.
- Het uitgangsniveau kan links en rechts visueel worden gecontroleerd met de vermogensniveau-meter.

- Dual mode-aansluiting mogelijk voor een multi-luidsprekersysteem

- Beveiligingscircuit

- Pulsvoeding\* voor een stabiel, geregeld uitgangsvermogen.

- Pulsvoeding

- Dit toestel is voorzien van een ingebouwde voedingsregelaar die de stroom afkomstig van de 12 V-autobatterij met behulp van een halfgeleiderschakelaar omzet in hogesnelheidspulsen. Deze pulsen worden versneld door de ingebouwde pulstransformator en gescheiden in positieve en negatieve voeding alvorens opnieuw te worden omgezet in gelijkstroom. Dit is bedoeld om spanningsfluctuaties afkomstig van de autobatterij op te vangen. Deze lichte voeding is ultra-efficiënt en werkt met een lage impedantie.

## Plaats en functie van bedieningselementen

- Vermogensniveau-indicator**

Geeft het linker en rechter uitgangsniveau aan. De schaalverdeling is gecombineerd voor 4-ohmige luidsprekers.
- POWER/PROTECTOR indicator**

Licht groen op terwijl het toestel werkt. De kleur verandert van groen in rood en het toestel wordt uitgeschakeld wanneer het beveiligingscircuit bij een defect aan het toestel wordt geactiveerd.
- LOW BOOST regelaar**

Draai aan deze regelaar om frequenties van ongeveer 40 Hz met maximum 10 dB te versterken. Wanneer de DIRECT-schakelaar op ON staat, is het circuit niet geactiveerd.
- Afsnijfrequentieregelaars**

Om de afsnijfrequentie (50–200 Hz) voor de laag- en hoogdooraanfilters in te stellen.
- FILTER-keuzeschakelaar**

Wanneer de schakelaar in de stand LPF staat, is het filter ingesteld op laagdooraat. In de stand HPF is het filter ingesteld op hoogdooraat. Wanneer de DIRECT-schakelaar op ON staat, werken deze filters niet.
- LEVEL (niveau) regelaar**

Met deze regelaar kan het ingangsniveau worden ingesteld bij aansluiting van apparatuur van een ander merk. Zet hem op MAX wanneer het uitgangsniveau van de car audio te laag is.
- DIRECT-schakelaar**

Wanneer de DIRECT-schakelaar op ON staat, wordt het signaal niet langs het laagdooraanfilter, hoogdooraanfilter en laagversterkingscircuit gevoerd.

Systeem	DIRECT	FILTER	LOW BOOST
<i>(zie "Aansluiting")</i>			
• Systeem met 2 luidsprekers	ON	—	—
• Als mono-versterker	OFF	OFF	*
• Dual Mode-systeem	OFF	OFF	*

Als mono-versterker voor een subwoofer

2-wegsysteem

Breedbandluidsprekers

Subwoofers

\* *gewenst niveau*

**Opmerkingen**

• *Deze versterker heeft afzonderlijke schakelingen voor het linker en rechter kanaal.*

• *Als u deze versterker als monoversterker wilt gebruiken, moet u de linker en rechter regelaars voor afsnijfrequentie, LOW BOOST en LEVEL in dezelfde stand zetten.*

• *Als u het laagdooraanfilter, hoogdooraanfilter en de laagversterkingschakeling niet gebruikt, zet u de DIRECT schakelaar op ON voor een betere geluidskwaliteit.*

## Functioenr

- Maximal uteffekt på 100 watt per kanal (vid 4 ohm).
- Kan användas som monoförstärkare med en maximal uteffekt på 260 watt.
- Direktanslutning kan göras till bilradions högtalarutgång om den inte är utrustad med linjeutgång (ingånganslutning, högnivå).
- Lågpasfilter, högpasfilter och lågförstärkningskrets, separerade för både vänster och höger sida.
- DIRECT-omkopplaren kan användas för att koppla förbi lågpasfiltret, högpasfiltret och lågförstärkningskretsen för att erhålla ett ljud av högre kvalitet.
- Du kan visuellt bekräfta utnivån på både vänster och höger sida med hjälp av effektnivåindikatorn.

- Dubbllägesanslutningen möjliggör ett flerhögtalarsystem.

- Skyddskrets finns.

- Pulseffekttillförsel\* för stabil, reglerad uteffekt.

- Pulseffekttillförsel

- Denna effektförstärkare har en inbyggd effekreglering som omvandlar den ström som tillförs från bilbatteriet (12 volts likström) till höghastighetspulser med hjälp av en halvledaromkopplare. Dessa pulser transformeras upp med den inbyggda pulstransformatorn och separeras i både positiv och negativ strömförsörjning innan den omvandlas till likström igen. På detta sätt regleras varierande spänning från bilbatteriet. Detta låtta strömförsörjningssystem tillhandahåller en mycket effektiv strömförsörjning med låg utimpedans.

## SONY

# Stereo Power Amplifier

Gebruiksaanwijzing

Bruksanvisning

Om du har några frågor eller problem när det gäller förstärkaren som inte tas upp i denna bruksanvisning tar du kontakt med närmaste Sony-återförsäljare.

- Effektnivåindikator**

Anger utnivåerna för både vänster och höger sida. Skalan är kalibrerad för att användas med 4 ohms högtalare.
- POWER/PROTECTOR-indikator**

Lyser med grönt sken under drift. Färgen ändras från grön till röd och enheten stängs av när skyddskretsen aktiveras på grund av att enheten slutar fungera.
- Nivåreglaget LOW BOOST**

Vrid detta reglage för att förstärka frekvenserna runt 40 Hz till maximalt 10 dB. När omkopplaren DIRECT är i läget ON är denna krets inte aktiverad.
- Reglage för justering av gränsfrekvens**

Ställer in gränsfrekvensen (50–200 Hz) för lågpas- och högpasfiltret.
- FILTER-väljaromkopplare**

När omkopplaren är i läget LPF är filtret ställt på lågpas. När den är i läget HPF är filtret ställt på högpas. När DIRECT-omkopplaren är i läget ON fungerar inte dessa filter.
- LEVEL-justeringskontroll**

Innivån kan justeras med hjälp av detta reglage när du använder kallutrustning av annat märke än Sony. Vrid reglaget till MAX om utnivån verkar låg.
- DIRECT-omkopplare**

När DIRECT-omkopplaren är i läget ON, kopplas signalen inte förbi lågpasfiltret, högpasfiltret och lågförstärkningskretsen.

**Inställningar för varje systemkonfiguration**
*(Ändra omkopplingspositionerna enligt konfigurationen.)*

System	DIRECT	FILTER	LOW BOOST
<i>(se "Anslutning")</i>			
• 2-högtalarsystem	ON	—	—
• Som monoförstärkare	OFF	OFF	*
• Dual Mode-system	OFF	OFF	*

Som monoförstärkare för en subwoofer

2-vägssystem

Full range-högtalare

Subwoofers

\* *önskad nivå*

**Observera**

• *Den här förstärkaren har separata kretsar inbyggda för vänster och höger högtalare. Om du vill använda förstärkaren som en enkanalig förstärkare, justerar du gränsfrekvensen LOW BOOST och LEVEL med vänster och höger ratt till samma position.*

• *Om du inte använder lågpasfiltret, högpasfiltret eller lågförstärkningskretsen, ska du ställa in DIRECT-omkopplaren till ON för att få ett ljud med högre kvalitet.*

## XM-5020X

Sony Corporation ©2000 Printed in Japan

Om du har några frågor eller problem när det gäller förstärkaren som inte tas upp i denna bruksanvisning tar du kontakt med närmaste Sony-återförsäljare.

Om du har några frågor eller problem när det gäller förstärkaren som inte tas upp i denna bruksanvisning tar du kontakt med närmaste Sony-återförsäljare.

## Installatie

**Voor het installeren**

• Monteer het toestel in de bagageruimte of onder een zetel.

• Kies de installatieplaats zorgvuldig om te vermijden dat het toestel de bestuurder tijdens het rijden hindert en wordt blootgesteld aan directe zonnestraling of warme lucht van het verwarmingssysteem.

• *Om du inte använder lågpasfiltret, högpasfiltret eller lågförstärkningskretsen, ska du ställa in DIRECT-omkopplaren till ON för att få ett ljud med högre kvalitet.*

• Monteer het toestel niet onder het vloertapijt omdat de warmte-afgifte dan sterk wordt belemmerd.

Zet het toestel op de bevestigingsplaats en teken de vier boutbevestigingsopeningen af op de bevestigingsplaat (niet meegeleverd). Boor vervolgens gaten van ongeveer 3 mm diameter en bevestig het toestel op de plaat met behulp van de meegeleverde schroeven. De meegeleverde bevestigingsschroeven zijn 15 mm lang. Zorg er dus voor dat de bevestigingsplaat minstens 15 mm dik is.

De afmetingen van de bevestigingsplaat zijn 180 mm breed en 269 mm hoog. De afstand tussen de vier bevestigingsopeningen is 130 mm.

De afstand tussen de vier bevestigingsopeningen is 130 mm. De afstand tussen de vier bevestigingsopeningen is 130 mm.

De afstand tussen de vier bevestigingsopeningen is 130 mm. De afstand tussen de vier bevestigingsopeningen is 130 mm.

De afstand tussen de vier bevestigingsopeningen is 130 mm. De afstand tussen de vier bevestigingsopeningen is 130 mm.

De afstand tussen de vier bevestigingsopeningen is 130 mm. De afstand tussen de vier bevestigingsopeningen is 130 mm.

De afstand tussen de vier bevestigingsopeningen is 130 mm. De afstand tussen de vier bevestigingsopeningen is 130 mm.

De afstand tussen de vier bevestigingsopeningen is 130 mm. De afstand tussen de vier bevestigingsopeningen is 130 mm.

De afstand tussen de vier bevestigingsopeningen is 130 mm. De afstand tussen de vier bevestigingsopeningen is 130 mm.

De afstand tussen de vier bevestigingsopeningen is 130 mm. De afstand tussen de vier bevestigingsopeningen is 130 mm.

De afstand tussen de vier bevestigingsopeningen is 130 mm. De afstand tussen de vier bevestigingsopeningen is 130 mm.

De afstand tussen de vier bevestigingsopeningen is 130 mm. De afstand tussen de vier bevestigingsopeningen is 130 mm.

De afstand tussen de vier bevestigingsopeningen is 130 mm. De afstand tussen de vier bevestigingsopeningen is 130 mm.

De afstand tussen de vier bevestigingsopeningen is 130 mm. De afstand tussen de vier bevestigingsopeningen is 130 mm.

De afstand tussen de vier bevestigingsopeningen is 130 mm. De afstand tussen de vier bevestigingsopeningen is 130 mm.

De afstand tussen de vier bevestigingsopeningen is 130 mm. De afstand tussen de vier bevestigingsopeningen is 130 mm.

# Aansluitingen Anslutningar

## Opgelet

- Voor het aansluiten moet u de massakabel van de autobatterij loskoppelen om kortsluiting te voorkomen.
- Gebruik voldoende zware luidsprekers. Te lichte luidsprekers kunnen worden beschadigd.
- Sluit de  $\ominus$  aansluiting van het luidsprekersysteem niet aan op het autochassis en verbind de  $\ominus$  aansluiting van de rechter luidspreker niet met die van de linker luidspreker.
- Plaats de ingangs- en uitgangskabels uit de buurt van de voedingskabel omdat er storing kan optreden wanneer ze te dicht bij elkaar worden geplaatst.
- Dit is een krachtige versterker. Het volle potentieel kan eventueel niet worden benut bij gebruik van de voorgeïnstalleerde luidsprekerkabels.
- Als uw auto is uitgerust met een navigatiesysteem of een ander computersysteem, mag u de massakabel niet loskoppelen van de batterij. Indien u dat toch doet, kan het computersysteem worden gewist. Om bij het verrichten van aansluitingen kortsluiting te vermijden, moet u de +12 V voedingskabel loskoppelen tot alle andere kabels zijn aangesloten.

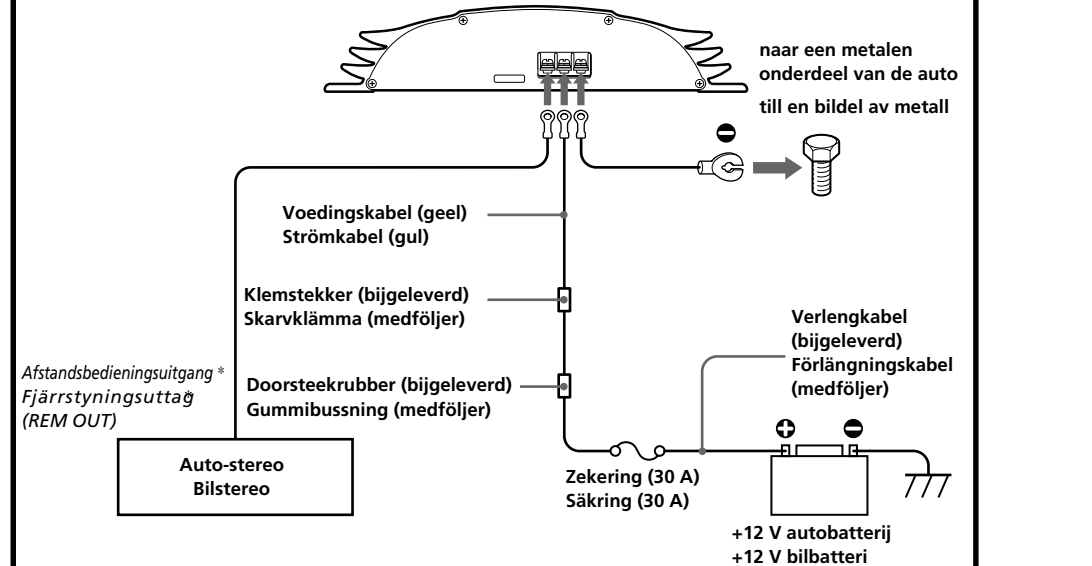
## Maak de aansluitingen zoals hieronder afgebeeld.

**Opmerking**  
Oefen bij het vastdraaien van de schroef niet teveel kracht uit om te vermijden dat de schroef wordt beschadigd.

\* Met een moment van minder dan 1 Nm.

Steek de draden door de huls, sluit de draden aan en schuif dan de huls over de aansluitcontacten.

## Voedingskabels Strömanslutningsledningar



- Als u beschikt over een car audio systeem zonder afstandsbedieningsuitgang op de versterker, moet u de afstandsbedieningsaansluiting (REMOTE) verbinden met de hulpvoeding.
- Om du har fabriksoriginalet eller någon annan bilradio utan fjärrutgång på förstärkaren ansluter du fjärrängångsanslutningen (REMOTE) till strömförsörjningsuttaget för tillbehör.

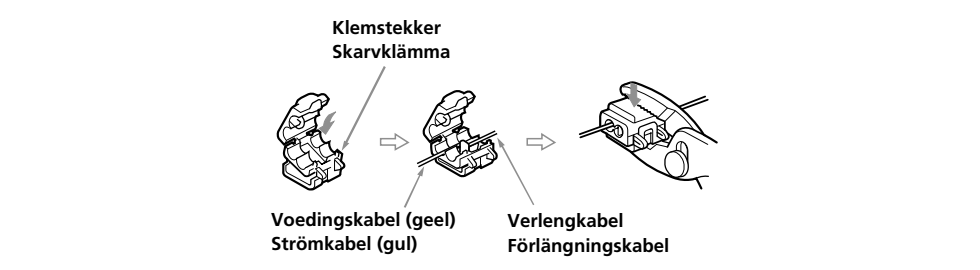
## Opmerkingen betreffende de voeding

- Sluit de +12 V voedingskabel pas aan nadat alle andere kabels werden aangesloten.
- Zorg ervoor dat de massakabel van het toestel stevig is verbonden met een metalen onderdeel van de auto, zodat kan de werking van de versterker worden verstoord.
- Sluit de afstandsbedieningskabel van het car audio systeem aan op de afstandsbedieningsaansluiting.
- Bij een car audio systeem waarvan de versterker niet is uitgerust met een afstandsbedieningsuitgang, moet u de afstandsbedieningsaansluiting (REMOTE) verbinden met de hulpvoeding.
- Gebruik de voedingskabel met een zekering (30 A).
- Plaats de zekering in de voedingskabel zo dicht mogelijk bij de autobatterij.
- Zorg ervoor dat de kabels die moeten worden verbonden met de +12 V en GND aansluitingen van het toestel meer dan 10-Gauge (AWG-10) of een doorsnede van meer dan 5 mm<sup>2</sup> hebben.
- Bevestig de bijgeleverde doorsteekrubber in het geboorde gat waar u de verlengde voedingskabel doorheen gaat leiden. Wanneer u de kabel door het gat steekt zonder dat de doorsteekrubber is aangebracht, kan de isolatie van de kabel beschadigd worden. Door het trillen van de auto schuurt de kabel tegen de rand van het gat waardoor de isolatie na verloop van tijd doorgesneden wordt. Dit kan resulteren in kortsluiting.

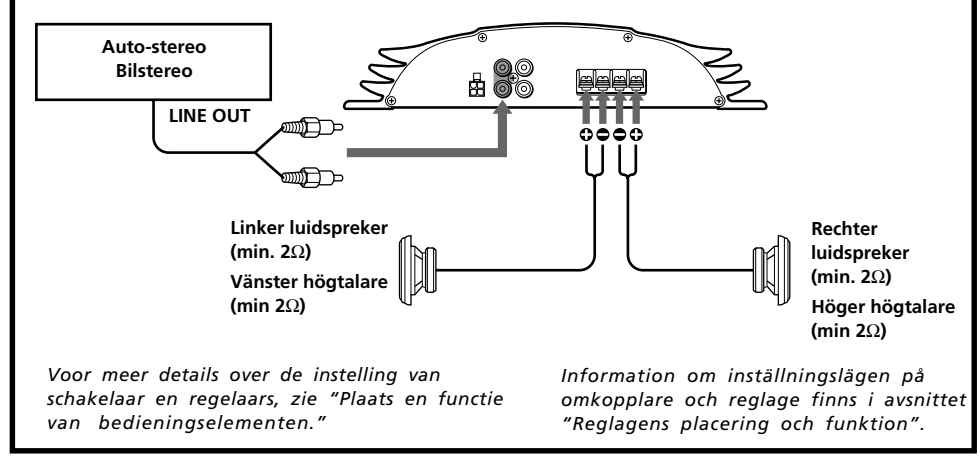
## Att observera angående strömförsörjning

- Anslut inte +12 V strömförsörjningskabeln förrän alla andra kablar anslutits.
- Se till att jordkabeln är ordentligt fästad vid en bildel av metall. En glapp anslutning kan göra att förstärkaren inte fungerar.
- Kom ihåg att ansluta bilradions fjärrkontrollsladd till fjärranslutningen.
- Om du har en bilradio utan fjärrkontrollanslutning på förstärkaren ansluter du fjärrkontrollens ingångsanslutning (REMOTE) till strömförsörjningsuttaget för tillbehör.
- Använd strömförsörjningskabeln med en säkring kopplad till den (30 A).
- Placera säkringen för strömförsörjningskabeln så nära bilbatteriet som möjligt.
- Kontrollera att de kablar som ska anslutas till +12 V- respektive GND-anslutningarna på denna enhet måste överstiga 10 Gauge (AWG-10) eller ha en sektionsyta som överstiger 5 mm<sup>2</sup>.
- Montera gummibussningen i borrhålet som du tänker dra förlängningskabeln för strömförsörjningen. Om du inte använder gummibussningen kan kabelns isolering skadas av nötningsen mot plåten. Bilens vibrationer kan göra så att kabeln så småningom nöts mot de vassa plåtkanterna och när isoleringen brister har du med största sannolikhet en kortslutning i kretsen. Gummibussningen skyddar kabeln.

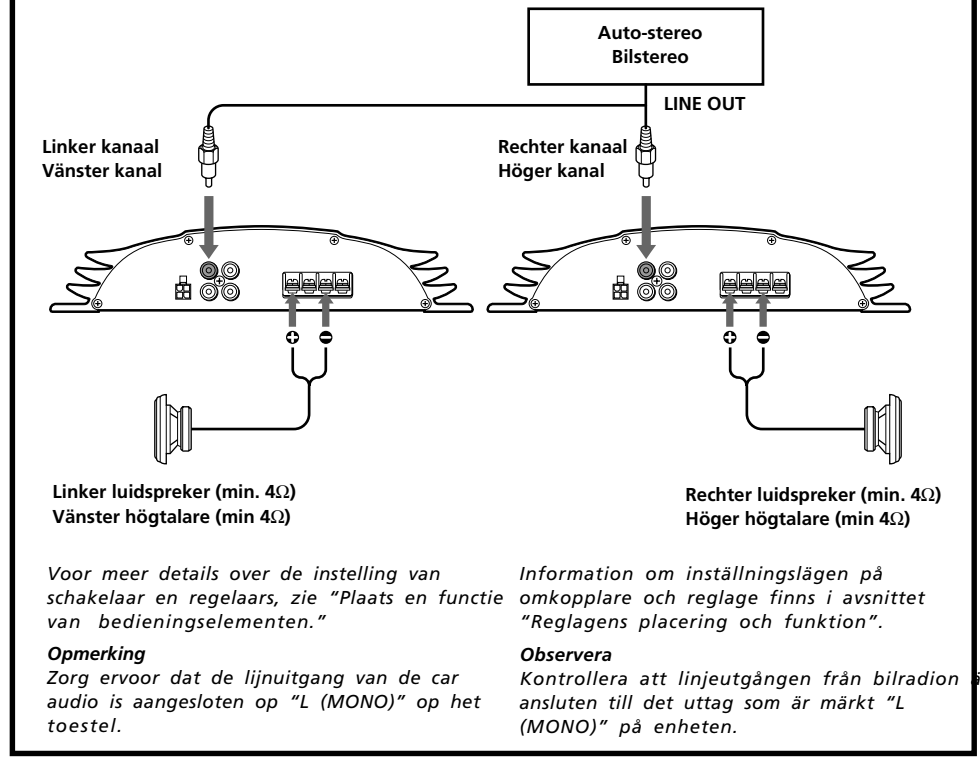
Aansluiten van de voedingskabel met behulp van de klemstekker  
Gebruik de klemstekker zoals hieronder is afgebeeld om de voedingskabel (geel) met de verlengkabel (met zekering) aan te sluiten.



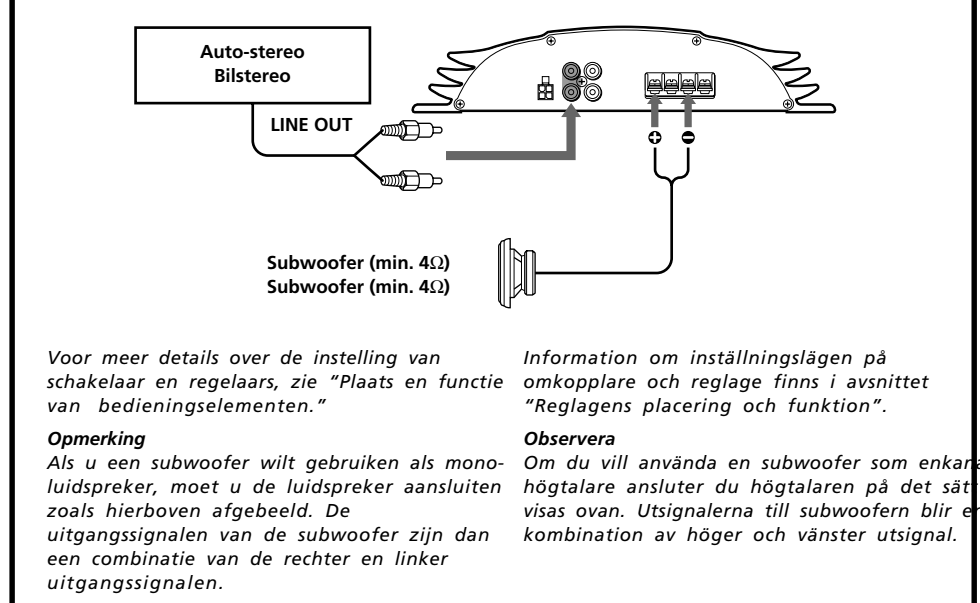
## Systeem met 2 luidsprekers 2-Högtalarsystem



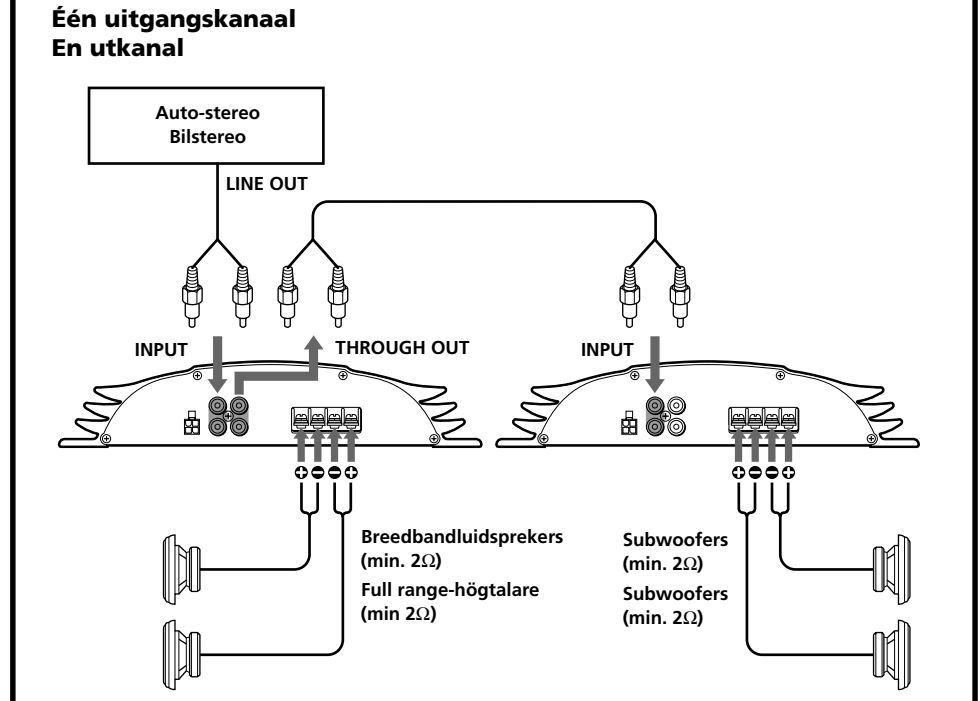
## Als mono-versterker Som monoförstärkare



## Als mono-versterker voor een subwoofer Som monoförstärkare för en subwoofer



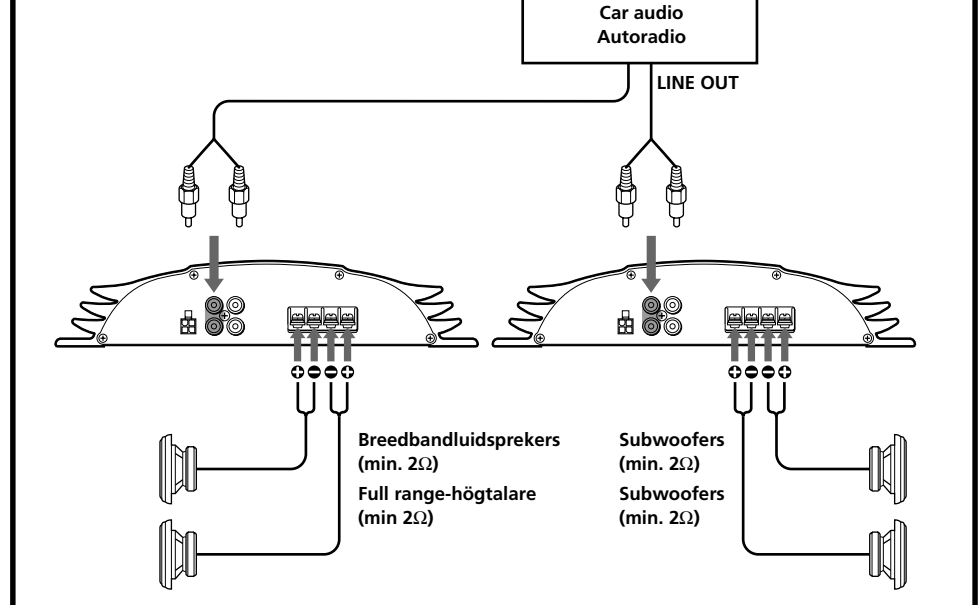
## 2-wegsysteem (één uitgangskanaal) 2-vägssystem (en utkanal)



Gebruik de THROUGH OUT aansluiting wanneer u meer versterkers installeert. De signalen worden dan uitgevoerd zoals ze werden ingevoerd. (LOW BOOST, HPH, LPF werken niet.)

- Opmerkingen**
- Er kunnen maximum 3 versterkers worden aangesloten op THROUGH OUT. Wanneer u meer dan drie versterkers aansluit, kunnen er problemen optreden zoals het wegvallen van geluid.
  - Bij dit systeem kan het subwoofervolume worden geregeld met de fader.
- Observera**
- Maximaal tre förstärkare kan anslutas till THROUGH OUT-anslutningen. Om du ansluter mer än tre förstärkare kan detta orsaka problem, t ex ljudbortfall.
  - Om detta system styrs volymen på subwoofers av bilradions toningsreglage.

## Twee uitgangskanalen Två utkanaler

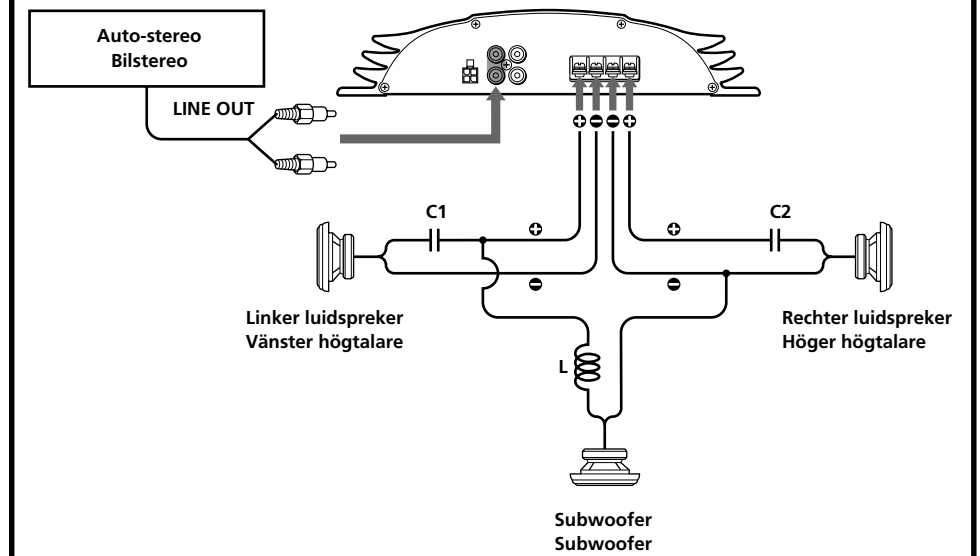


Voor meer details over de instelling van schakelaar en regelaars, zie "Plaats en functie van bedieningselementen."

Information om inställningslägen på omkopplare och reglage finns i avsnittet "Reglagens placering och funktion".

Observera  
I detta system styrs volymen på subwoofers av bilradions toningsreglage.

## Dual Mode systeem (met subwoofer in brugschakeling) Dual Mode-systeem (med en brygg-subwoofer)



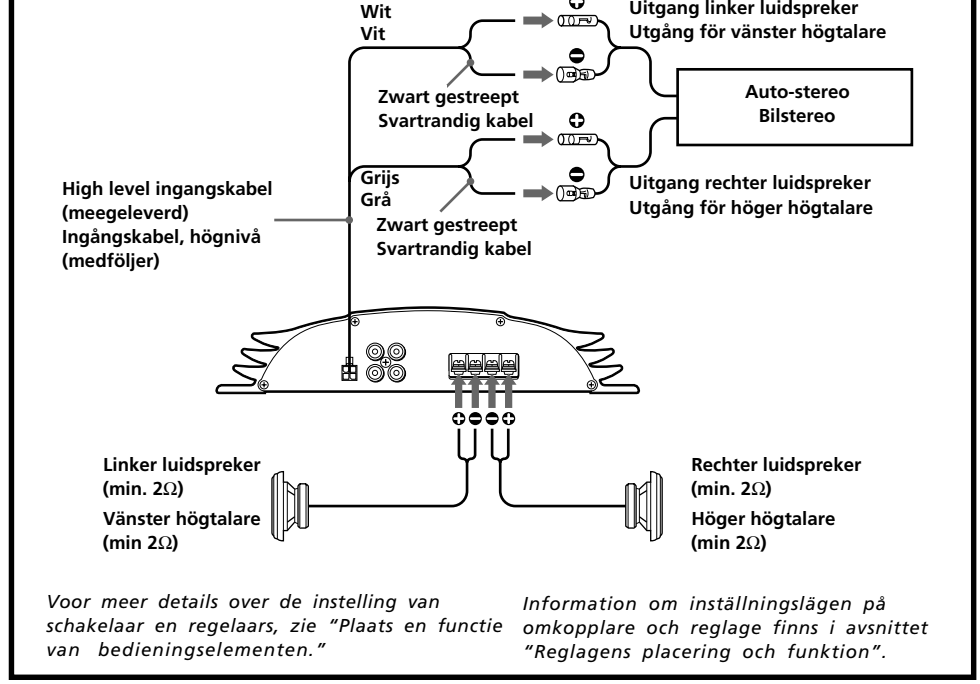
Tablel over overkorsningsvärden för 6 dB/oktav (4 ohm)

Kantel frequentie eenheid: Hz	L (spoe)* eenheid: mH	C1/C2 (condensator)* eenheid: µF	Overkorsning Frekvens eenhet: Hz	L (spole)* eenhet: mH	C1/C2 (kondensator)* eenhet: µF
50	12,7	800	50	12,7	800
80	8,2	500	80	8,2	500
100	6,2	400	100	6,2	400
130	4,7	300	130	4,7	300
150	4,2	270	150	4,2	270
200	3,3	200	200	3,3	200
260	2,4	150	260	2,4	150
400	1,6	100	400	1,6	100
600	1,0	68	600	1,0	68
800	0,8	50	800	0,8	50
1000	0,6	39	1000	0,6	39

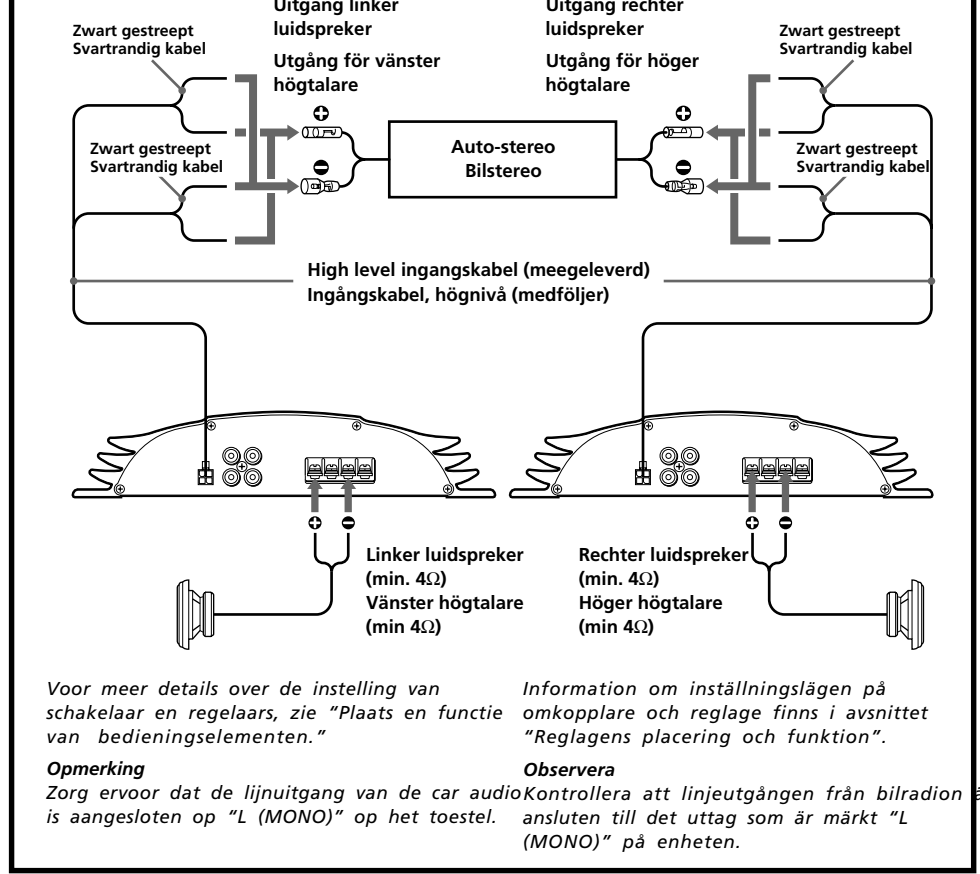
\* (niet meegeleverd) \* (tillval)

- Opmerkingen**
- Bij gebruik van passieve scheidingsnetwerken in een systeem met verscheidene luidsprekers, mag de luidsprekerimpedantie niet onder een bepaalde minimum waarde liggen.
  - Wanneer u een 12 decibel/octaaf systeem in uw auto installeert, moet u rekening houden met het volgende. Wanneer in een 12 decibel/octaaf systeem een smoorspoel en condensator in serie worden geschakeld om een circuit te vormen, moet de aansluiting met de grootste zorg gebeuren. In een dergelijk circuit treedt er een stroom op die de luidspreker passeert met frequenties rond de kantelfrequentie. Als er audiosignalen in de kantelfrequentiezone worden gestuurd, kan de versterker abnormaal sterk opwarmen of kan de zekering doorslaan. Als de luidspreker wordt losgekoppeld, vormen de smoorspoel en de condensator ook een serie-resonant circuit. De impedantie in de resonantiezone daalt dan drastisch, wat leidt tot een situatie die vergelijkbaar is met een kortsluiting waardoor de versterker kan worden beschadigd. Zorg er daarom voor dat er steeds een luidspreker op een dergelijk circuit is aangesloten.
- Observera**
- Vid användning av passiva överkorsningsnätverk i flerhögtalarsystem får inte högtalarsystemets impedans understiga den lämpliga impedansen för denna enhet.
  - När du installerar ett system med 12 decibelloktav i bilen måste du ta hänsyn till följande. I ett system med 12 decibelloktav, där både en spårspole och en kondensator används i serie för att utgöra en krets, måste du vara mycket försiktig när du ansluter dem. I en sådan krets sker en ökning av strömstyrkan med frekvenser som ligger nära överkorsningsfrekvensen. Om ljudsignalerna fortsätter att matas in i området omkring överkorsningsfrekvensen kan detta göra att förstärkaren blir onormalt varm eller att säkringen går. Om högtalaren kopplas ur skapas dessutom en serie-resonant krets av spårspolen och kondensatorn. I så fall sjunker impedansen i resonansområdet dramatiskt, vilket orsakar en situation som liknar en kortslutning och som skadar förstärkaren. Se därför till att en högtalare alltid är kopplad till en sådan krets.

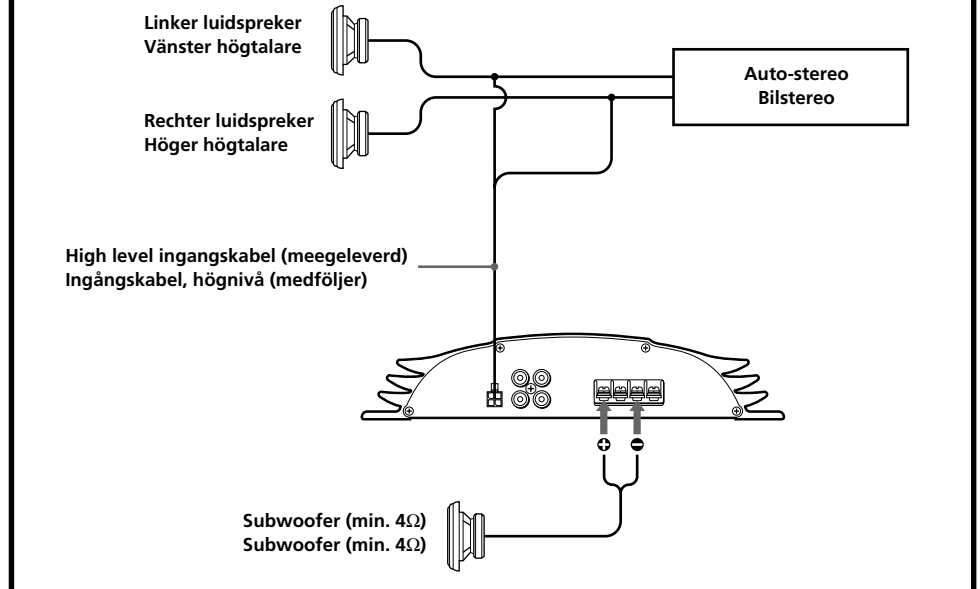
## High level ingangsaansluiting (Systeem met 2 luidsprekers) Ingångsanslutning högnivå (2-Högtalarsystem)



## High level ingangsaansluiting (Als mono-versterker) Ingångsanslutning högnivå (Som monoförstärkare)



## High level ingangsaansluiting (Als mono-versterker voor een subwoofer) Ingångsanslutning högnivå (Som monoförstärkare för en subwoofer)



Voor meer details over de instelling van schakelaar en regelaars, zie "Plaats en functie van bedieningselementen."

Information om inställningslägen på omkopplare och reglage finns i avsnittet "Reglagens placering och funktion".

Opmerking  
Als u een subwoofer wilt gebruiken als monoluidspreker, moet u de luidspreker aansluiten zoals hierboven afgebeeld. De uitgangssignalen van de subwoofer zijn dan een combinatie van de rechter en linker uitgangssignalen.

Observera  
Om du vill använda en subwoofer som enkanalig högtalare ansluter du högtalaren på det sätt som visas ovan. Utsignalerna till subwoofern blir en kombination av höger och vänsler utsignal.